**KÜLTÜR SEMİYOTİĞİ ve YORUMLAYICI ANLAM BİLİMİ**

**Rıza FİLİZOK**

Uexküll’ün **çevre** (milieu) **kuramı,**  aslında bir **anlam kuramı**dır (**théorie de la signification**). Uexküll’ün üzerinde durduğu temel kavram çevredir (umwelt). Bu kurama göre çevre (milieu) ile anlam (signification) aynı şeydir. Ancak bu kuramda **çevre (milieu)** özel bir şekilde tanımlanmıştır: Dil, **uyum**a (**harmonie**) dayandığından anlam birimi **uyum**dur. Müzikte bir uyum yani armoni kurmak için en az iki sesin gerekli olduğu apaçık bir gerçektir. Yani bir birim elde etmek için, **iki şey** gerekmektedir. “Bir”, bu durumda aslında çifttir, ikilidir (couplé). Uexküll, bu düşünceden hareket ederek anlam biriminin unsurları olarak gördüğü “**canlı özne**” ile **çevre (milieu)** çiftini incelemiştir: “*Çevresi (milieu) içinde ele alınan bir özneden yola çıkmak ve özne için birer anlam taşıyıcı olan hususî nesnelerle uyum (harmonie) ilişkilerini incelemek gerekmektedir.”*

Çevre (milieu) ile anlam (signification) aynı şeydir, çünkü anlam, ancak bir canlıyla bir çevre yani bir çift oluşturduğunda vardır. Bir hayvan bir nesneyle doğrudan ilişki kuramaz; ancak “**anlam (signification) taşıyıcılar**” yardımıyla ilişki kurabilir. Çevreden gelen bütün nesnel işaretler (signaux objectifs) anlamlı değildir; onlar ancak **öznel** bir **çevre**nin görevli bir parçası olduğunda anlam kazanırlar. Meselâ bir ağaç, bir çiçek, kendisi olarak değil; ancak ona anlam veren bir canlı özne için ve özneye göre vardır.

Meselâ bir “kene” adlı hayvanın **kendi dünyası** (**umvelt**), üç anlam taşıyıcısından ibarettir: *1) Bütün memelilerin terinde bulunan butirik asit kokusu, 2) Memelilerin 37 derecelik vücut ısısı, 3) Memelilere has tüylü ve damarlı deri yapısı.* Kene, beslenmesini sağlamak için sadece bunları anlamlı bulmaktadır. Her insan da hayvanlar gibi kendine has bir çevreye (umwelt) sahiptir. Bir orman, oduncu için, avcı için, bir doğasever için farklı birer çevredir.

Bir çevrenin her görevli bileşeni bir anlam taşır ve organizmanın **dünya modeli**ni temsil eder. Bu, ayrıca, organizmanın **semiyotik dünyası**dır; yani hususî bir organizma için dünyanın anlamlı bütün görünüşleridir. Bunlar su, yiyecek, barınak, potansiyel tehditler olabilir. Bir organizma, dünyayla etkileşime girdiği zaman kendi çevresini yaratır ve yeniden şekillendirir. Buna "görev dairesi "(cercle fonctionnel) adı verilir. Çevre teorisi, zihin ve dünyanın ayrılamaz nitekte olduğunu belirtir; çünkü dünyayı organizma için yorumlayan zihindir. Sonuç olarak, farklı organizmaların çevreleri, her bir organizmanın tarihinin bireyselliğinden ve tekliğinden gelen farklılıklara sahiptir. İki çevre etkileşime girdiğinde, bu bir **anlam-küre** (semiosphère) yaratır.

Bir terim olarak “umwelt”, bir organizmanın bütün göstergebilimsel süreçlerini bir bütün halinde ifade eder. Dahilî olarak, bir organizma fonksiyonel çevrelerinde faaliyet gösteren parçalarının toplamıdır ve hayatta kalmak için tüm bölümlerinin birlikte çalışması gerekir. Bir organizmanın hücresel seviyeden yukarı doğru merkezî bir sistem olarak yapılanmasına **kolektif çevre** ( umwelt collectif ) adı verilir. Bu, “sémiosis”[[1]](#footnote-1) inin herhangi bir parçasının aynı organizma içinde faaliyet gösteren bütün diğer “sémiosis”leresürekli olarak bağlanmasını gerektiren şey, işte bu kolektif çevredir. Bir şey bu süreci bozarsa, organizma etkin bir şekilde çalışamaz. Ancak, “sémiosis” çalıştığında, organizma iradî bir davranış sergiler.

Cassirer, çeşitli fikir akımlarının etkisinde belirsiz bir hâle gelen sosyal bilimleri geliştirmek için bir proje yapmış ve bir kültür semiyotiği kurmuştur. Rastier de dilbilimi ve yorumlayıcı semantiği, kültür semiyotiğine bağlamış, kültürü semiyotik ve antropolojik açıdan ele almıştır. Beşerî dünyanın semiyotik niteliği ve beşerî bilişimde yer alan kültürel etkilerin belirlenmesi için bir kültür bilimleri gurubu olarak tarihî ve mukayeseli bir antropoloji semiyotiği programı hazırlamıştır.

Kültür bilimleri, kültürün niteliklerini ve kültürü oluşturan kültür nesnelerini inceler. *Antropoloji, paleontoloji, beşerî etnoloji, arkeoloji, tarihi ve mukayeseli dilbilimleri* Saussure’ün kurduğu semiyotik biliminin parçalarını teşkil eder. Kültür semiyotiğinin ilk çalışma alanlarından birisi metin incelemeleri ve Yorumlayıcı semantik konuları olmuştur.

Dilyetisi (le langages), sadece ferdî nesnelere tamamen haricî ve keyfî olan dil işaretlerini birleştirmek için nesnel algılar dünyası içinde kalmaz; o, ayrıca, bizzat mükemmel bir aracıdır (médiateur) ; gerçek bir nesneler dünyası inşa etmek için çok önemli ve kıymetli bir araçtır, alettir.

Rastier, bunu şöyle bir şema ile anlatmıştır:

Çevre (entour “umwelt”)

İç hallerin sergilenme düzeyi (**niveau des (re)présentation**)

Arka dünya (Arrière-Monde, “Welt”)

Fizik-olgu düzeyi **( niveau phéno-physique)**

**Semiyotik** düzeyi

Rastier, görüldüğü gibi çevre (Umwelt) ( fertlerin dünyası) ile arka dünya (Welt) arasındaki karşıtlığı göreli ve hususî bir hale getirmiştir.

Rastier’e göre beşerî varlıkların (insanların) “**iç haller**”i, **ihzâr**dır, **suret**tir (*présentations)*, istihzâr[[2]](#footnote-2) değildir (représentations); çünkü ihzâr, fert ile çevresi arasında özel birleşmelerde ortaya çıkar; fakat onlar bu çevreyi yahut bu birleşmeyi ihzâr etmezler. Fizik dayanak, çevre, (le *Welt)* arka planda yer aldığından Rastier, bunlara “**arka-dünya**” adını vermektedir. Böylece olgu (le phénomène ) ile nesne (objet); vakıa (le fait) ile olay (événement) karşıtlığını benimser. Bir vakıa (le fait), belirli, durdurulmuş bir olgudur; sınırları az çok bellidir. Olgu (le phénomène ) ise hareket halinde, devam eden bir vakıadır; bir vakıadan diğerine geçiştir; art arda bir andan diğer ana dönüşüm vakasıdır. Çevre, iç hallerin sureti düzeyinin ve semiyotik düzeyin birleşmesinden oluşur. Kısaca fizik düzlem, olduğu gibi değil algılandığı gibi düşünülür (*phéno-physique*).

Rastier’e göre birçok hayvan türü için çevre, cinse göre ve bazen gelişim devrelerine göre (les phases de l’ontogenèse) çeşitlenmektedir. İnsanlar için bir taraftan dil ve ülke farklılıklarıyla diğer taraftan çalışma alanlarının, sanat, bilim ve tekniklerin farklılığıyla çevrenin semiyotik bölümleri zamanda ve mekanda sayısız şekilde çoğalmaktadır.

Rastier’e göre, semiotik alanının bağımsızlığı ve hususîliği çağdaş dilbilim tarafından ihmal edilmiştir ya da gözardı edilmiştir. Semiyotik alana ait kültür bilimleri, anlamı üretmek, aktarmak (transcrire), zamana ve mekana bağlamak zorundadır. Kültür bilimleri için açıklamak, şartları sergilemektir, sebepleri araştırmak değildir.

**© http://www.ege-edebiyat.org**

1. “sémiosis”: Morris’e göre beş elemintin ilişkisidir. Bu beş element işaret, yorum, yorumlayan, anlam ve bağlamdır. [↑](#footnote-ref-1)
2. İstihzâr: Ruhta evvelce hazır olup teşhis ile birlikte veya teşhis olmaksızın hatırlanan hâli ifade eder. Yani ayni şeyin yeniden ihzarıdır. [↑](#footnote-ref-2)